

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	CORINNA
Cognome	COTZA
Qualifica	Categoria D
Amministrazione	POLITECNICO DI TORINO
Incarichi attuali	Esperto di dominio (Ufficio Sviluppo e Innovazione Didattica)
Numero telefonico dell'ufficio	0110906047
Email istituzionale	corinna.cotza@polito.it

ESPERIENZE PROFESSIONALI E LAVORATIVE C/O POLITECNICO

Esperienze professionali (incarichi ricoperti)	<p>01/11/2022 - Attuale Politecnico di Torino <u>Ufficio Sviluppo e Innovazione Didattica</u></p> <p>Esperto di dominio (Ufficio Sviluppo e Innovazione Didattica)</p> <p><i>Descrizione attività:</i> Progettazione Internazionale</p>
	<p>01/09/2021 - 01/11/2022 Politecnico di Torino <u>Gestione Didattica</u></p> <p>Tecnico Amministrativo</p> <p><i>Descrizione attività:</i></p> <p>Servizio Offerta Formativa e Qualità della Didattica</p> <ul style="list-style-type: none"> • gestione della Scheda Unica Annuale dei corsi di studio (SUA - CdS) sul Portale della Didattica di Ateneo e sul portale ministeriale, con supporto alla gestione delle procedure di accreditamento dei corsi di studio; • supporto alla definizione del Regolamento Didattico di Ateneo e al coordinamento della redazione dei regolamenti dei Corsi di Studio • supporto alla gestione delle banche dati di Ateneo e ministeriali sull'offerta formativa • attività di segreteria amministrativa e supporto al Coordinamento Collegi e alla Commissione Didattica • partecipazione all'alleanza universitaria UNITE! - Task Force 5 per la creazione di joint master programs e attività di didattica innovativa • supporto alla gestione di iniziative di didattica innovativa: Challenge@PoliTo, progetto OCSE.
	<p>01/05/2018 - 28/12/2018 Politecnico di Torino <u>Internazionalizzazione</u></p> <p>Tecnico Amministrativo</p> <p><i>Descrizione attività:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • attività connesse alla realizzazione del progetto "Supporto alla realizzazione del Programma Strategico "Politecnico e Cina" per il rafforzamento delle relazioni con il sistema universitario e socio-economico cinese": <ul style="list-style-type: none"> ◦ supporto alla governance del China Center, organizzazione e gestione delle riunioni del Tavolo delle Aree Accademiche, Tavolo delle Aree Amministrative e Consiglio di Indirizzo e supporto all'organizzazione di missioni istituzionali in Cina ◦ relazioni con i partner cinesi e gestione di accordi internazionali con Atenei cinesi, in particolare dell'accordo di doppio titolo con SCUT – South China University of Technology ◦ supporto amministrativo ai progetti avviati dal China Center e a docenti e ricercatori PoliTo in Cina.

ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI E LAVORATIVE

Esperienze professionali
(incarichi ricoperti)

18/11/2021 - Attuale

Datore di lavoro:

Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Torino

Ruolo:

Docente di lingua cinese

Descrizione attività:

Docente corso di lingua cinese (50 ore) presso l'Istituto Tecnico Commerciale "G. Sommeiller" di Torino per conto dell'Istituto Confucio.

28/12/2018 - 31/08/2021

Datore di lavoro:

Università degli Studi di Torino, Direzione Innovazione e Internazionalizzazione, Area Internazionalizzazione, Sezione Studenti Internazionali

Ruolo:

Credential Evaluator - Staff Accoglienza Studenti Internazionali

Descrizione attività:

- Credential Evaluation: attività di pre-valutazione, ammissione e iscrizione candidati internazionali con titolo di studio estero a Corsi di Studio di I e II livello, master di I e II livello
- Servizio accoglienza studenti internazionali con titolo di studio estero
- Gestione, ottimizzazione e dematerializzazione di procedure di riconoscimento accademico qualifiche estere per l'ottenimento di riconoscimenti totali (ex "equipollenze") e parziali (iscrizioni con abbreviazione di carriera) con erogazione di consulenze dedicate ai candidati ed organizzazione di formazioni interne alla comunità accademica UniTo
- Relazione e creazione sinergie con enti e uffici territoriali per studenti internazionali (Collegi, residenze, Questura, Ambasciate/Consolati, ecc.)
- Servizi di mediazione culturale, prima accoglienza (Progetto Passi@UniTo) e riconoscimento qualifiche estere per studenti titolari di protezione internazionale e richiedenti asilo
- Gestione del programma Marco Polo dedicato a studenti cinesi tramite un account e uno sportello dedicati anche in lingua cinese
- Partecipazione a fiere ed eventi internazionali di promozione dell'Ateneo e attrazione di studenti internazionali.

01/10/2008 - 31/12/2018

Datore di lavoro:

Aziende, Scuole, Università, Associazioni (dettaglio nel campo "Mansioni/Attività")

Ruolo:

Docente lingue straniere, traduttrice e consulente linguistico in Italia e all'estero: inglese, cinese, francese, spagnolo, italiano L2

Descrizione attività:

- Insegnamento lingue straniere (inglese, cinese, francese, spagnolo, italiano L2; livelli A1-C2) presso enti di formazione, scuole di ogni ordine e grado, aziende e clienti privati, tramite corsi individuali, di gruppo in aula e a distanza in Italia e all'estero
- esaminatrice per certificazioni linguistiche internazionali (Inglese: Cambridge YLE; Italiano L2: CELI, CILS)
- progettazione didattica, consulenza linguistica e tutoraggio a supporto di progetti universitari
- group leader per vacanze studio all'estero.

Collaborazioni nei seguenti Paesi ed enti:

- CINA: Summit Foreign Language School (Kunming)
- FRANCIA: Acadomia (Lione) GRAN BRETAGNA: Agenzia di relocation CARTUS
- ITALIA:
 - SLEE Scuola di Lingue Estere dell'Esercito (anno 2016): docente di lingua inglese per corso intensivo di livello avanzato dedicato al personale militare in preparazione al JFLT - Joint Forces Language Test.
Nel 2018, relatrice al V Congresso Internazionale della Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa (DILLE) all'Università per Stranieri di Siena con la presentazione di un intervento dal titolo: "*L'insegnamento dell'inglese al personale militare: approcci metodologici*", con pubblicazione nel volume "Il parlato e lo scritto: aspetti teorici e didattici", a cura di Valentina Carbonara, Luana Cosenza, Paola Masillo, Luisa Salvati e Andrea Scibetta, Pacini Editore, 2019.
 - Cambridge IT017 Turin Open Center (TO): centro autorizzato esami Cambridge in Piemonte
 - Fondazione Università Popolare di Torino, Torino (TO)
 - ASEI School, Torino, Italia
 - HiWay Language Centre, Pino Torinese (TO)
 - Istituto Bernardi Semeria, Castelnuovo Don Bosco (AT)
 - Liceo Classico Scientifico "I. Newton", Chivasso (TO)
 - Millennium Language School, Genova (GE)
 - PRAXI S.p.A., Torino (TO)
 - SIT1, Istituto Superiore sui Sistemi Territoriali per l'Innovazione, Politecnico di Torino (TO) anno 2014: traduzione francese-italiano "*Progetto PICRIT Sicurezza delle Infrastrutture Critiche Transfrontaliere*", Quaderni di SIT1, CELID
 - Studio CMFC, Torino (TO)
 - The World Centro Servizi Linguistici, Torino (TO)
 - UNI3 Università della Terza Età, Settimo Torinese (TO)
 - Wall Street English, sedi di Settimo T.se, Borgaro T.se, Orbassano, Rivoli (TO)
 - School and Vacation, Milano (MI).

01/09/2016 - 31/08/2018

Datore di lavoro:

CLA UNITO - Centro Linguistico di Ateneo Università degli Studi di Torino

Ruolo:

Docente italiano L2 ed esperto piattaforma Moodle

Descrizione attività:

- collaborazione come docente di italiano L2 membro del gruppo di lavoro ideatore delle prove di verifica del livello di lingua italiana per studenti internazionali: predisposizione di contenuti e format delle prove, supporto linguistico in aula per il sostenimento delle prove;
- predisposizione di materiale didattico e trasposizione del medesimo sulle piattaforme Moodle ed Edmodo per l'erogazione di corsi di lingua italiana per gli studenti internazionali a seguito del sostenimento delle prove di verifica;
- presentazione del progetto InUniTo al X Convegno Nazionale AICLU 2017 all'Università per Stranieri di Siena con la presentazione di un poster dal titolo "L'Università degli Studi di Torino e gli studenti internazionali: il Progetto InUniTo" (pubblicazione nel volume "Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro" - volume 2, a cura di Carla Bagna e Valentina Carbonara, Edizioni ETS, 2019, ISBN 978-884675588-9).

09/01/2017 - 30/04/2018

Datore di lavoro:

Università degli Studi di Torino, Rettorato, Segreteria del Rettore

Ruolo:

Personale tecnico-amministrativo Segreteria del Rettore

Descrizione attività:

- gestione dell'agenda, rapporti e comunicazioni intra e interistituzionali di Rettore, Prorettore e Vicerettori, con particolare focus ai rapporti con l'estero;
- gestione delle richieste di utilizzo del logo di Ateneo e di concessione di patrocinio o contributo da parte del Rettore a eventi organizzati dalla Comunità accademica, con partecipazione a un processo di dematerializzazione del flusso di gestione di tali procedure.

26/01/2016 - 11/08/2017

Datore di lavoro:

Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Torino

Ruolo:

Docente italiano L2 per apprendenti sinofoni Progetto Marco Polo - Turandot

Descrizione attività:

Docente parlante cinese per corsi di lingua italiana per studenti cinesi del progetto Marco Polo - Turandot (edizioni a.a. 2015/2016 e 2016/2017).

27/12/2012 - 26/12/2013

Datore di lavoro:

Università degli Studi di Torino, Direzione Sistemi Informativi, Portale, E-learning

Ruolo:

Redattrice web portale di Ateneo

Descrizione attività:

- attività di redazione, revisione e pubblicazione di contenuti e sezioni del portale di Ateneo www.unito.it;
- gestione e riorganizzazione del portale di Ateneo in lingua inglese, con particolare focus alle sezioni dedicate all'internazionalità;
- rapporti con Uffici Stampa e Comunicazione esterni per la pubblicazione sul portale di Ateneo di avvisi ed eventi di interesse per la Comunità accademica.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Titoli di studio

Titolo:

MICRO-CREDENTIAL CERTIFICATE - Certificato professionale di Credential Evaluator (12 ECTS)

Università:

CIMEA, Centro ENIC-NARIC italiano, in collaborazione con Università Europea di Roma

Data di conseguimento:

21/01/2021

Voto:

28/30

Titolo:

Master Universitario in Traduzione Specialistica Inglese > Italiano

Università:

Università di Pisa - Consorzio ICON

Data di conseguimento:

17/01/2019

Voto:

108/110

Titolo:
Laurea Magistrale in Lingue straniere per la comunicazione internazionale (classe LM-38)

Università:
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Data di conseguimento:
03/11/2017

Voto:
106

Titolo:
MEDIAZIONE LINGUISTICA (L-12) - LINGUE E CULTURE DELL'ASIA E DELL'AFRICA - DM270

Università:
UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO

Data di conseguimento:
09/07/2008

Voto:
102

Corsi di formazione svolti presso il
Politecnico

Titolo:
L'Agenda 2030 e gli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile - realizzato dall'Alleanza Italiana per lo Sviluppo Sostenibile – ASviS

Data di conseguimento:
27/07/2022

Titolo:
SUA-CdS: officina del management didattico per la qualità dei corsi di studio

Data di conseguimento:
11/05/2022

Titolo:
Seminario formativo di presentazione del nuovo modello organizzativo

Data di conseguimento:
24/03/2022

Titolo:
Pillole di Cultura Amministrativa

Data di conseguimento:
08/02/2022

Titolo:
D.M. 1154/2021, TEMPISTICHE MINISTERIALI E LINEE GUIDA ANVUR PER LA PROGETTAZIONE DEI CORSI DI STUDIO DI NUOVA ISTITUZIONE PER L'A.A. 2022/2023: NOVITÀ E CONFERME (TERZA EDIZIONE)

Data di conseguimento:
16/12/2021

Titolo:
Dalla progettazione alla gestione in qualità dei corsi di studio: aspetti metodologici e di qualità

Data di conseguimento:
30/11/2021

Titolo:
Pillole di Privacy e Cyber Security

Data di conseguimento:
14/09/2021

Titolo:
Corso di Formazione Generale sulla normativa anticorruzione e sulle azioni di prevenzione attivate al Politecnico di Torino

Data di conseguimento:
23/11/2018

	<p><i>Titolo:</i> Corso di Formazione Generale sulla Sicurezza per i lavoratori ai sensi del D.Lgs. 81/2008 e coerente con l' Accordo Stato Regioni 21 dicembre 2011</p> <p><i>Data di conseguimento:</i> 15/05/2018</p>
Altri corsi di formazione	<p><i>Titolo:</i> Credential Evaluator Membro APICE</p> <p><i>Ente:</i> APICE ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE ITALIANA DEI CREDENTIAL EVALUATOR</p> <p><i>Data di conseguimento:</i> 24/05/2022</p> <hr/> <p><i>Titolo:</i> Riconoscimento automatico, normativa e prassi</p> <p><i>Ente:</i> CIMEA, Centro ENIC-NARIC italiano</p> <p><i>Data di conseguimento:</i> 14/02/2022</p> <hr/> <p><i>Titolo:</i> TITULUS Base – POLITO</p> <p><i>Ente:</i> CINECA Academy</p> <p><i>Data di conseguimento:</i> 30/11/2021</p> <hr/> <p><i>Titolo:</i> corso "Schema tipo delibere" (SA e CdA)</p> <p><i>Ente:</i> Università degli Studi di Torino</p> <p><i>Data di conseguimento:</i> 16/07/2020</p> <hr/> <p><i>Titolo:</i> L'INTERNAZIONALIZZAZIONE DELL'OFFERTA FORMATIVA STRATEGIE, STRUMENTI, RISULTATI</p> <p><i>Ente:</i> FONDAZIONE CRUI - COINFO Consorzio Interuniversitario Sulla Formazione</p> <p><i>Data di conseguimento:</i> 03/07/2020</p> <hr/> <p><i>Titolo:</i> Recognition and information provision in the time of Covid-19: the role of Higher Education Institutions</p> <p><i>Ente:</i> CIMEA, Centro ENIC-NARIC italiano</p> <p><i>Data di conseguimento:</i> 18/06/2020</p> <hr/> <p><i>Titolo:</i> IL LAVORO AGILE E L'AGILITÀ PSICOLOGICA: OVVERO COME AFFRONTARE IN MODO "AGILE" IL LAVORO E I SUOI CAMBIAMENTI</p> <p><i>Ente:</i> COINFO Consorzio Interuniversitario Sulla Formazione</p> <p><i>Data di conseguimento:</i> 18/06/2020</p>

Titolo:
Lavoro agile (Smart Working)

Ente:
Università degli Studi di Torino

Data di conseguimento:
30/05/2020

Titolo:
Effetti del COVID-19 nel settore della formazione superiore: digitalizzazione e riconoscimento

Ente:
CIMEA, Centro ENIC-NARIC italiano

Data di conseguimento:
25/05/2020

Titolo:
Titoli di accesso alla formazione superiore: impatto del COVID-19

Ente:
CIMEA, Centro ENIC-NARIC italiano

Data di conseguimento:
18/05/2020

Titolo:
Introduzione ai programmi finanziati dall'Unione Europea e altri enti finanziatori nell'ambito dell'istruzione superiore e della mobilità internazionale

Ente:
EU CORE

Data di conseguimento:
15/05/2020

Titolo:
Effetti del COVID-19 sulla formazione superiore e sul riconoscimento dei titoli

Ente:
CIMEA, Centro ENIC-NARIC italiano

Data di conseguimento:
11/05/2020

Titolo:
Mobilità e riconoscimento: la prospettiva italiana

Ente:
CIMEA, Centro ENIC-NARIC italiano

Data di conseguimento:
25/11/2019

Titolo:
La dimensione soggettiva della prevenzione della corruzione

Ente:
Università degli Studi di Torino

Data di conseguimento:
15/11/2019

Titolo:
La gestione dell'utenza numerosa allo sportello: problematiche e strumenti

Ente:
COINFO Consorzio Interuniversitario Sulla Formazione

Data di conseguimento:
12/11/2019

Titolo:

Excel - livello avanzato

Ente:

Università degli Studi di Torino

Data di conseguimento:

05/11/2019

Titolo:

Visiting Program for Young Sinologists (vincitrice di borsa di studio ministeriale cinese)

Ente:

Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese

Data di conseguimento:

25/09/2019

Titolo:

Regolamento Europeo Privacy GDPR 679/2016 - online

Ente:

Università degli Studi di Torino

Data di conseguimento:

31/03/2019

Titolo:

Il Procedimento Amministrativo: i concetti fondamentali e l'approfondimento di due casi studio

Ente:

Università degli Studi di Torino

Data di conseguimento:

15/03/2019

Titolo:

Seminario nazionale "APPRENDERE LE LINGUE: STRUMENTI? CULTURA?"

Ente:

Lend - Lingua e Nuova Didattica

Data di conseguimento:

20/10/2017

CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI

Conoscenza delle lingue

Lingua	Comprensione (Ascolto)	Comprensione (Lettura)	Orale (Interazione)	Orale (Produzione)	Scrittura
Italiano	Madrelingua	Madrelingua	Madrelingua	Madrelingua	Madrelingua
Cinese	C1 - Utente avanzato	C1 - Utente avanzato	C1 - Utente avanzato	C1 - Utente avanzato	C1 - Utente avanzato
Francese	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato
Inglese	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato
Spagnolo	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato	C2 - Utente avanzato

Capacità e competenze tecniche

- Credential Evaluation
- Suite di Microsoft Office
- G Suite
- Conferenze Online (Cisco WebEx, Zoom, Teams)
- Sistemi in cloud per il backup e il lavoro in cloud
- Piattaforma DreamApply
- Messaggistica istantanea (WeChat, WhatsApp, Telegram)
- Piattaforma Moodle
- Piattaforma University
- Portale AVA MIUR (SUA CdS)
- Portale della Didattica PoliTo
- TITULUS - Protocollo e Gestione Documentale